



Broj: 150-16-35-819- 5 /23 MM  
Sarajevo, 28.04 2023. godine

Na osnovu člana 70. stav (1) i (3) Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik BiH“, 39/14 i 59/22), člana 50. stav (1) Pravilnika Centralne banke Bosne i Hercegovine, broj: UV-104-01-1-116/15 od 28.12.2015. godine, broj: UV-122-01-1-1045-11/21 od 28.04.2021. godine i broj: UV-104-01-1-1425-15/21 od 29.06.2021. godine, člana 13. stav (2) tačka b) i člana 45. stav (2) Pravilnika o javnim nabavkama Centralne banke Bosne i Hercegovine, broj: UV-150-01-1-1467-3/20 od 27. jula 2020. godine, guverner Centralne banke Bosne i Hercegovine, donosi

### **O D L U K U**

#### **o izboru najpovoljnijeg ponuđača u postupku javne nabavke usluga – lektorisanje publikacija i drugih dokumenata**

##### **Član 1.**

Centralna banka Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Centralna banka), ugovor za nabavku usluga – lektorisanje publikacija i drugih dokumenata, putem konkurentskog zahtjeva za dostavu ponuda, dodjeljuje ponuđaču Prevedi24 d.o.o.Sarajevo, na period od godinu dana, u svemu prema Ponudi broj: 03-04/23.

##### **Član 2.**

Ponuda ponuđača iz člana 1. ove odluke, nakon održane e-aukcije, glasi na iznos od:

6.800,00 KM bez uračunatog PDV-a  
(slovima: šesthiljadaosamstotina konvertibilnih maraka i 00/100)

odnosno

7.956,00 KM sa uračunatim PDV-om  
(slovima: sedamhiljadadevetstotinapeidesetšest konvertibilnih maraka i 00/100).

##### **Član 3.**

Centralna banka će, po sticanju uslova za zaključenje ugovora na osnovu Zakona o javnim nabavkama, s izabranim ponuđačem iz člana 1. ove odluke zaključiti okvirni sporazum, za čije se izvršenje zadužuje Odjeljenje za statistiku i publikacije Centralnog ureda Centralne banke Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Odjeljenje za statistiku i publikacije).

##### **Član 4.**

Za realizaciju ove odluke zadužuju se Odjeljenje za statistiku i publikacije, Odjeljenje za javne nabavke Centralnog ureda Centralne banke Bosne i Hercegovine i Odjeljenje za računovodstvo i finansije Centralnog ureda Centralne banke Bosne i Hercegovine.

##### **Član 5.**

Ova odluka će se objaviti na web stranici Centralne banke [www.cbbh.ba](http://www.cbbh.ba), istovremeno sa upućivanjem obavještenja o rezultatima postupka ponuđačima koji su učestvovali u postupku javne nabavke, u skladu sa članom 70. stav 6. Zakona o javnim nabavkama.

##### **Član 6.**

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.



## O b r a z l o ž e n j e

Postupak javne nabavke usluga – lektorisanje publikacija i drugih dokumenata pokrenut je Odlukom o pokretanju postupka, broj: 150-16-35-819-2/23 MM od 22.03.2023. godine. U skladu s tim, Centralna banka je 30.03.2023. godine na portalu Javnih nabavki objavila Obavještenje o nabavci broj: 370-7-2-210-3-150/23.

U roku određenom za prijem ponuda, odnosno do 12.04.2023. godine blagovremeno su dostavljene tri ponude slijedećih ponuđača:

- Prevedi24 d.o.o.Sarajevo,
- LIBAR Agencija za poduke i prevodilaštvo Ljubuški,
- Edukacioni centar Barbados Sarajevo.

Komisija za provođenje postupka javne nabavke je izvršila pregled i ocjenu ponuda i konstatovala da ponuda ponuđača Edukacioni centar Barbados Sarajevo ne ispunjavaju sve uslove utvrđene u tenderskoj dokumentaciji.

Naime, ponuđač Edukacioni centar Barbados d.o.o. Sarajevo je kao dokaz tehničke i profesionalne sposobnosti dostavio Potvrde o uspješnoj realizaciji ugovora, ali nije dostavio spisak ugovora kako je traženo. Naime, tenderskom dokumentacijom je zahtijevano sljedeće: „a) Spisak izvršenih ugovora koji za predmet imaju realizaciju ugovora kako je naprijed navedeno, uz obavezno dostavljanje potvrda o njihovoj realizaciji koje daje druga ugovorna strana (naručilac).“ Navedeno je u skladu sa članom 48. stav (2) Zakona o javnim nabavkama koji kaže: „Ako ugovorni organ zahtijeva dokaz o uredno izvršenim ugovorima, taj dokaz podnosi se u formi spiska izvršenih ugovora uz potvrdu koju daje druga ugovorne strana o njihovoj realizaciji.“ Imajući u vidu navedeno, ponuda je ponuđača Edukacioni centar Barbados d.o.o. Sarajevo je ocijenjena kao neprihvatljiva.

Sa dva ponuđača čije su ponude ocijenje prihvatljivim zakazana je e-aukcija za dan 14.04.2023. godine. Po završetku e-aukcije prvorangirana je ponuda ponuđača Prevedi24 d.o.o.Sarajevo.

Komisija je u svom Zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda, broj: 149-16-35-939-7/23 od 14.04.2023. godine i Izvještaju o radu komisije sa Preporukom broj: 149-16-35-939-8/23 od 14.04.2023. godine

Pouka o pravnom lijeku:

Protiv ove odluke može se u pisanoj formi uložiti žalba Centralnoj banci Bosne i Hercegovine u roku od 5 dana od dana prijema ove odluke.

Dostaviti:  
guverneru,  
viceguvernerima  
uredu glavnog internog revizora  
predsjedniku i članovima komisije  
Odjeljenju za računovodstvo i finansije (original)  
Odjeljenju za javne nabavke (original)  
Odjeljenju za statistiku i publikacije  
Ponuđačima (original)  
u spis predmeta (original)  
arhiva

